

TRANSCRIÇÃO PRÉVIA – PROJETO PROFALA  
TRANSCRITOR(A): Késsia Araújo  
98ª ENTREVISTA – (C.A.V.D) Cabo Verde

PERGUNTAS METALINGUÍSTICAS

Doc.: quais as línguas que você fala ”

Inf.: bom:: fluentemente eu falo português e crioulo e inglês que eu tô esquecendo um pouquinho e eu entendo francês é::

Doc.: certo::

Inf.: estudei muito tempo mais eu tenho afinidade mais com inglês do que com o francês

Doc.: não tem nenhuma língua de etnia ”

Inf.: tem o crioulo que é uma mistura de português com o crioulo da guiné

Doc.: certo mais assim das tribos não fala nada

Inf.: tribo não

Doc.: não ” tudo bem então no seu país as pessoas falam da mesma maneira em todas as regiões ”

Inf.: não tem regiões que o crioulo é diferente até o sotaque tem:: o sotaque é diferente

Doc.: o próprio crioulo

Inf.: é o crioulo

Doc.: não são outras línguas

Inf.: não são outras línguas mais é:: (+) a diferença dentro da própria língua entendeu tem essas particularidades

Doc.: e no brasil você acha que as pessoas fala da mesma maneira em todas as regiões ”

Inf.: eu acho que não:: porque eu já tive uma professora que é de são paulo e outra cearense e um que é:: da paraíba eles falam é português a gente entende mas é de maneira diferente entendeu”

Doc.: certo:: e é e aí né você já falou aqui em redenção também né a minha pergunta seria agora em redenção mais você usou o brasil né falando de redenção tudo bem:: no seu país você percebeu que antigamente as pessoas falavam diferente de hoje ”

Inf.: antigamente eu sei porque falavam muito vós:: era muito:: uma coisa muito formal hoje não hoje é tudo beleza:: hoje eu gosto muito mais informal hoje anos atrás era uma coisa mais séria::, assim um português mais:: cul::to



Doc.: certo:: e quando você aprendeu a falar o português o que foi que aconteceu com o crioulo ”

Inf.: nada ::continuei falando crioulo normal

Doc.: não teve nenhuma interferência ”

Inf.: eu acho que não porque o português eu acho que o português:: ficava pouquinho isolado português era na escola porque minha escola era proibido falar crioulo na sala aula de português era português aula de inglês era só na sala de francês também aí ficava uma coisa só lá na escola em casa com meus amigos era crioulo normal

Doc.: certo::to.